

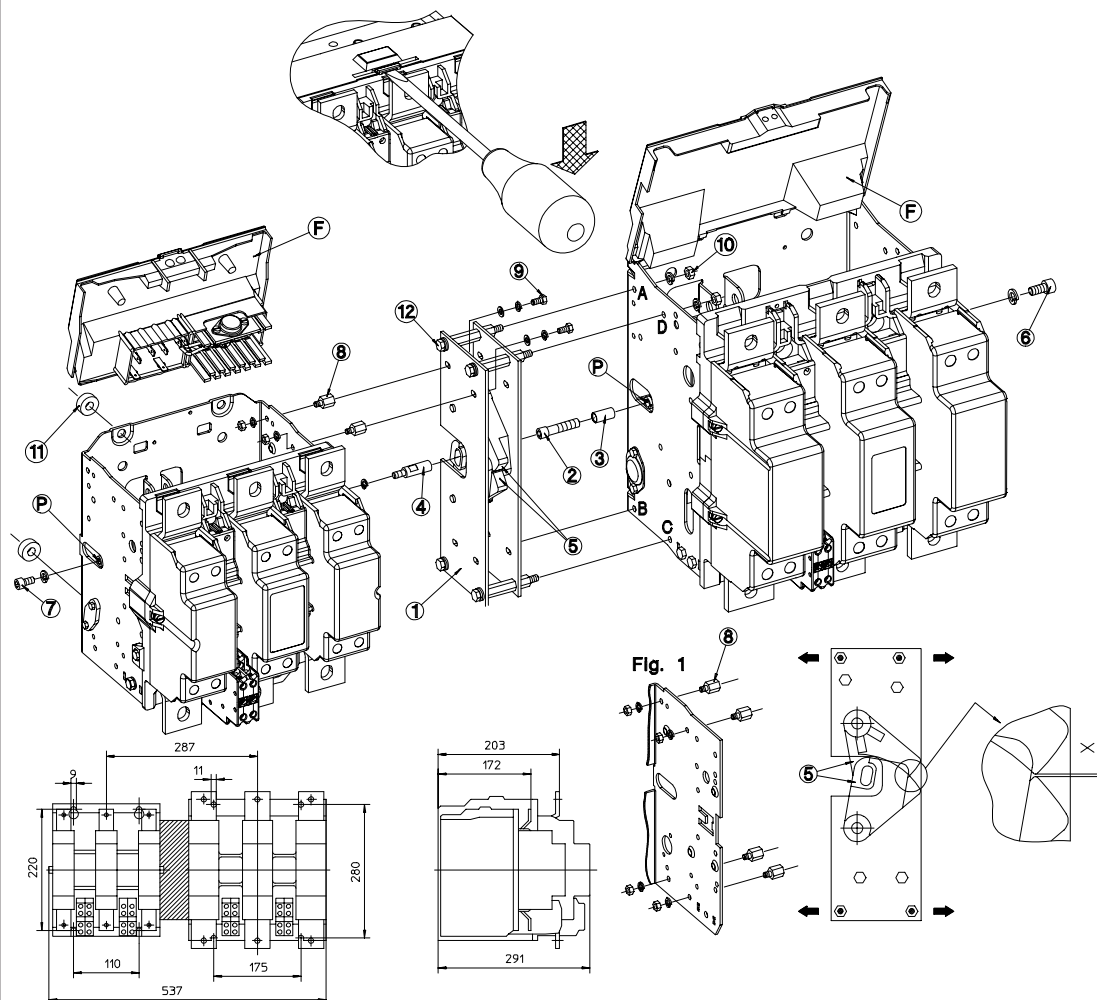
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO BM56H

BM56H FITTING INSTRUCTIONS

(Tra contattori di grandezza diversa-Between contactors of different size)

BM56H

9.304.878



1. Sul contattore grande montare il distanziale d'azionamento (3) con la vite M8x35 (2) serrando fortemente la vite stessa con il perno (P) bloccandolo sul lato opposto usando la vite M8x16 (6) con relativa rosetta grower fornita nel corredo (montare contemporaneamente l'eventuale 4° polo senza utilizzare la vite (6). Ripetere le stesse operazioni sul contattore piccolo montando il perno (4) con relativa rosetta elastica utilizzando sul lato opposto la vite M6x12 (7) con rosetta grower fornita nel corredo.

Rimuovere i coperchi (F) usando un cacciavite come leva.

2. Fissare sul contattore piccolo i 4 distanziali (8) con dadi M5 e rosette grower (fig.1).

3. Fissare l'interblocco (1) (senza bloccarlo) nei fori A-B-C-D del contattore grande tramite i 4 dadi M6 (10) e relative grower e sui 4 distanziali (8) del contattore piccolo tramite 4 viti M5x10 (9) con rosette piane e grower. Durante questa operazione è necessario inserire la vite (2) e il perno (4) nelle asole delle due leve (5).

4. Fissare i contattori sul piano verticale interponendo tra piastra di sostegno e il telaio del contattore piccolo i 4 distanziali (11).

5. Con i contattori in posizione di "APERTO", regolare l'interblocco (1) spostandolo nel senso delle frecce sino a portare le due leve (5) alla distanza minima ($x \approx 1\text{mm}$) tale comunque da non impedire il regolare movimento dei due contattori.

Rimuovere i paraflamme. Chiudendo i contattori a mano, verificare che il blocco meccanico funzioni correttamente. Bloccare quindi i 4 dadi M6 (10), le 4 viti M6 (12) le 4 viti M5 (9) e rivedificare la corretta regolazione.

6. Rimettere i coperchi (F) e i paraflamme.

7. Verificare il funzionamento alimentando i contattori (prima uno poi l'altro), senza corrente nei poli principali, accertandosi che funzionino regolarmente.

1. On big contactor fit the driving spacer (3) by means of the M8x45 screw (2) tightening it with the pivot rod (P). Block the pivot rod on the opposite side by using the M8x16 screw (6) and helical washer provided with the kit (fit at the same time the 4th pole, if necessary, without using screw (6). Repeat the same operations on small contactor fitting the pivot (4) with helical washer by using on the opposite side M6x12 screw (7) and helical washer provided with the kit.

2. Remove covers (F) by using a screwdriver as a lever.

3. On small contactor fit the 4 spacers (8) by means of M5 nuts and helical washers (fig.1) Fix the interlock assembly (1) (without tightening) to the holes A-B-C-D of big contactor by using the four M6 nuts (10) and helical washers. Then fix the interlock (1) on the 4 spacers (8) of small contactor by means of 4 screws M5x10 (9) with flat and helical washers. During such operations make sure the screw (2) and pivot (4) are engaged in the lever slots (5).

4. Mount contactors on the vertical plane interposing the 4 spacers (11) between supporting plate and frame of small contactor.

5. With contactors into "OPEN" position, adjust the interlock assembly (1) by moving it in the arrows direction until when the two levers (5) are at minimum distance ($x \approx 1\text{mm}$) so that the correct movement of the two contactors is not disturbed. Remove the arc-chutes. Moving the contactors system by hand, check that the mechanical interlock works properly. Then lock the four M6 nuts (10), the four M6 screws (12), the four M5x10 screws (9) and verify again the correct adjustment.

6. Refit covers (F) and arc-chutes.

7. Check the correct working by supplying the contactors (one before and then the other one), without current in the main poles, making sure that they work properly.

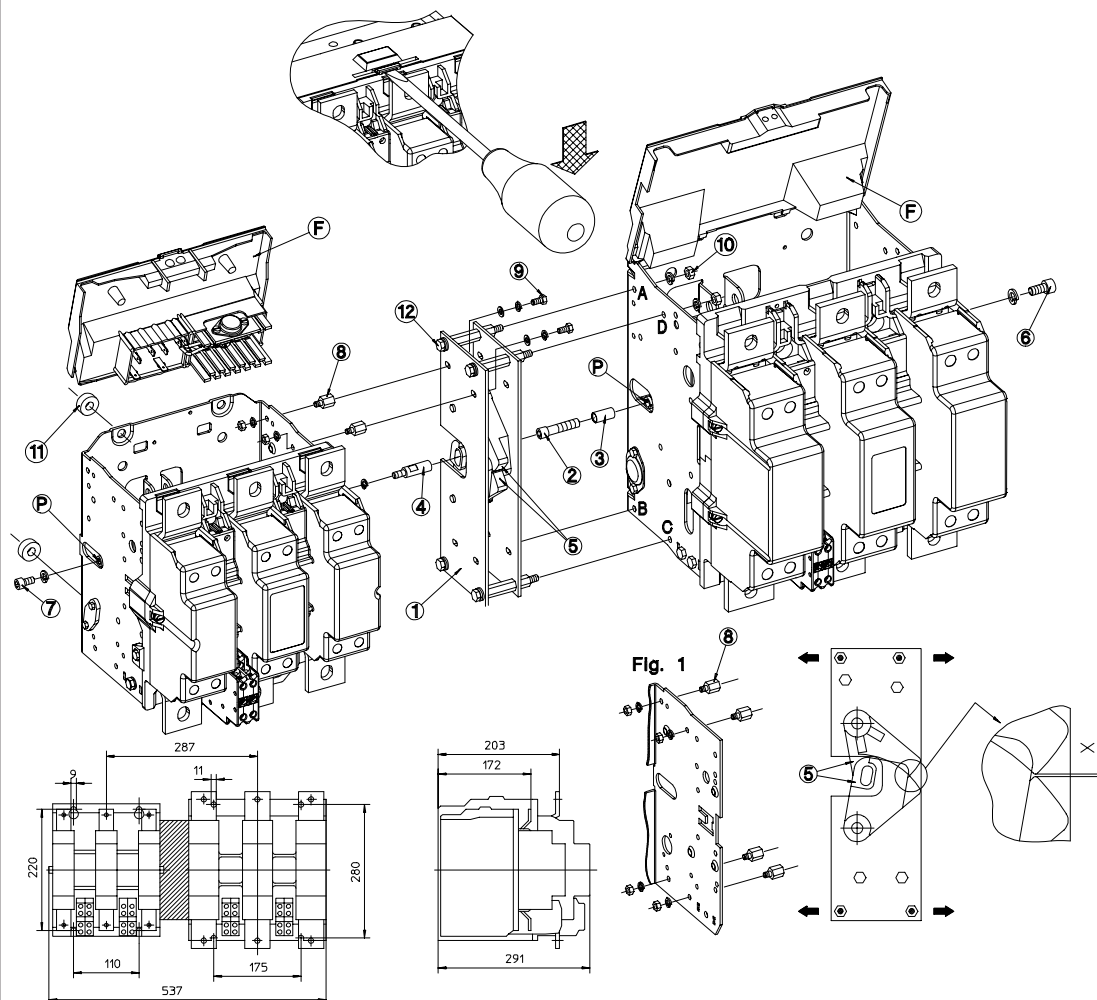
INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR BM56H

BM56H MONTAGEANLEITUNG

(Entre contacteurs de taille différente-Schütze von versch. Grösse)

BM56H

9.304.878



1. Monter la pièce de manœuvre tubulaire (3) servant également d'entretoise à l'aide de la vis M8x35 (2) sur l'axe d'entraînement (P) du contacteur plus grand. Pour bloquer cette vis, monter à l'autre extrémité de l'axe d'entraînement une vis M8x16 (6) équipée de sa rondelle grower (si ces contacteurs doivent être équipés d'un 4ème pôle, le monter en même temps sans utiliser cette vis (6). Refaire les mêmes opérations sur le contacteur plus petit. Monter l'axe d'entraînement (4) avec sa rondelle grower, monter à l'autre extrémité la vis M6x12 (7) équipée de sa rondelle grower.

2. Oter le couvercle du module d'alimentation (F) à l'aide d'un tournevis.

3. Monter (sur le contacteur plus petit) les 4 entretoises (8) à l'aide des écrous M5 et des rondelles grower (Fig. 1). Fixer le verrouillage (1) (ayant soin de ne pas le bloquer) dans les trous A-B-C-D du contacteur plus grand à l'aide des 4 écrous M6 (10) et des rondelles plates et grower. Placer les contacteurs l'un à côté de l'autre et fixer le verrouillage dans les 4 entretoises (8) du petit contacteur à l'aide des 4 vis M5x10 (9) et des rondelles plates et grower. Lors de cet assemblage, engager la tête de la vis (2) et l'axe d'entraînement (4) dans les logements des deux leviers (5).

4. Installer les contacteurs sur un plan vertical et interposer les 4 entretoises (11) entre le chassis du contacteur et la plaque de support.

5. Avec les contacteurs en position "OUVERT", faire bouger l'ensemble verrouillage mécanique (1) dans la direction indiquée par les flèches jusqu'à obtention d'un jeu fonctionnel ($x \approx 1\text{mm}$) entre les deux leviers (5) de telle sorte que les deux contacteurs puissent encore manoeuvrer librement. Enlever les chambres de coupure. Manoeuvrer les pôles manuellement pour vérifier le bon fonctionnement du verrouillage. Bloquer l'ensemble verrouillage mécanique par les 4 écrous M6 (10), les 4 vis M6 (12) et les 4 vis M5 (9). Re-vérifier le réglage.

6. Refermer les couvercles (F) et remettre les chambres de coupure en place.

7. Vérifier le bon fonctionnement du verrouillage en alimentant, à tour de rôle, les bobines dont le circuit de puissance est maintenu hors tension.

1. Das Zwischenstück (3) mit der Schraube M8x35 (2) auf dem grossen Schütze montieren und die Schraube mit dem Zapfen (P) befestigen. Den Zapfen (P) auf der anderen Seite mit der Schraube M8x16 (6) und der Federscheibe, die mitgeliefert werden, blockieren. (Falls ein 4. Pol notwendig ist, diesen gleichzeitig montieren ohne die Schraube (6) zu benutzen). Dasselbe Verfahren auf dem kleinen Schütze folgen und den Zapfen (4) mit dem Federring montieren. Auf der anderen Seite die Schraube M6x12 (7) und die Federscheibe, die mitgeliefert werden, benutzen.

2. Die Deckel (F) mit einem Schraubenzieher öffnen und abnehmen.

3. Die 4 Zwischenstücke (8) mit den Muttern M5 und Federringen auf dem kleinen Schütze befestigen (Bild. 1). Das Verriegelungsteil (1) in den Bohrungen A-B-C-D des grossen Schütze unter Verwendung der 4 Mutter M6 (10) und Federringe und auf den 4 Zwischenstücken (9) und der Flach- und Federringe befestigen (ohne es zu blockieren). Dabei darauf achten, daß die Schraube (2) und der Zapfen (4) in die Führungen der 2 Hebel (5) eingreifen.

4. Die Schütze auf der senkrechten Montageebene befestigen und die 4 Zwischenstücke (11) zwischen der Grundplatte und der Platte des kleinen Schütze einlegen.

5. Mit den Schützen in "AUS" Stellung, das Verriegelungsteil in Richtung der Langlöcher verschieben bis die Verriegelungshebel (5) einen Mindest-Abstand von ungefähr 1mm haben, so daß die einwandfreie Bewegung der beiden Schütze nicht behindert wird.

Die Lichtbogenkammern abnehmen. Die Schütze von Hand betätigen und die richtige Funktionierung der mechanischen Verriegelung prüfen. Dann die 4 Mutter M6 (10), die 4 Schrauben M6 (12), die 4 Schrauben M5 (9) anziehen und noch einmal die korrekte Funktionierung der Verriegelung prüfen.

Die Deckel (F) und die Lichtbogenkammern wieder anbringen.

6. Die einwandfreie Funktionierung prüfen, indem man die Spulen der Schütze nacheinander an

7. Spannung legt, dabei Hauptstromkreis nicht einschalten.